

Ceniv se u popa - Pravo oro

Makedonien

Notation: Birgitt Karlson - 10/2006

The image shows five staves of musical notation in 2/4 time. The first two staves are instrumental accompaniment. The third staff is labeled 'Gesang' and features a vocal line with a double bar line and repeat dots at the beginning and end. The fourth and fifth staves continue the instrumental accompaniment, with the word 'Fine' written above the final staff.

1.+2. // Ceniv se u popa da mu čuvam guskite. //

Ref.: // Šarena gajda izšarana, sas monistra nanižana. //
Zumbaj, zum - ba - ba!

3.+4. Otkara gi dolovi, kude voda ne teče.
Kude voda ne teče, kude trava ne nica.

5.+6. // Ozdol' ide popište, vrti oči k'o ploči. //

7. Dva šamara mi udri, guskite mi otera.
Guskite mi otera, gajdata mi ja zema.

1. Ich verhandelte mit dem Popen, dass ich seine Gänse hüten würde.

Ref.: Bunt gefärbter Dudelsack, geschmückt mit Perlen am Spielrohr. Zumbaj, zum - ba - ba!

2. Ich nahm sie mit (die Gänse), auf eine Wiese, wo es kein Wasser gab. Wo es kein Wasser gab und kein Gras.

3. Da kam der Pope vorbei und machte große Augen.

4. Er gab mir zwei Ohrfeigen und nahm seine Gänse mit. Seine Gänse nahmer mit, und meinen Dudelsack.